

GUIDE DE L'UTILISATEUR

APPAREIL DE PROTECTION
RESPIRATOIRE (APR) DORMA 95

Modèle : 95M

APR 99PFE en élastomère

Version : A

Révision : 3 mars 2021

Santé Canada IO315359



IMPORTANT

Avant toute utilisation, lire attentivement le *Guide de l'utilisateur*. Conservez ce document pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

AVERTISSEMENT

Cet APR en élastomère aide à protéger contre certains contaminants particulaires, mais n'élimine pas l'exposition ou le risque de contracter une maladie ou une infection. Une mauvaise utilisation peut entraîner une maladie ou la mort. Pour une utilisation correcte, lire et suivre le Guide de l'utilisateur de l'APR Dorma 95.

IMPORTANT

Se reporter aux étapes décrites ci-dessous pour savoir comment assembler, porter, retirer, nettoyer et réutiliser correctement l'APR Dorma 95 (95M). Conservez ce *Guide de l'utilisateur* pour pouvoir vous y référer.

DESCRIPTION

L'APR Dorma 95 est un appareil de protection respiratoire en élastomère 99PFE conçu pour couvrir le nez et la bouche du porteur afin de l'aider à protéger ses voies respiratoires. L'APR Dorma 95 est équipé d'un filtre intégré et ne possède pas de valve d'expiration. Cet APR a une efficacité de filtration d'au moins 99% contre les particules d'aérosols sans huile¹. L'APR Dorma 95 peut être nettoyé pour être réutilisé jusqu'à 50 fois. Ce produit ne contient aucun composant fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel.

USAGE PRÉVU

Cet APR est destiné à réduire l'exposition du porteur à certaines particules non toxiques telles que celles provenant du sablage, du balayage, des allergènes ou du traitement des minéraux et/ou des matériaux. Cet APR est destiné à être nettoyé (selon le *Guide de l'utilisateur*) et réutilisé jusqu'à 50 fois. Cet APR doit être jeté après 50 utilisations.

¹ Testé contre les particules de 0.3 micron (mass median aerodynamic diameter) par U.S. 42CFR 84.



CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser sur la barbe ou autres poils du visage qui empêcherait le contact direct entre le visage et la surface d'étanchéité de l'APR. Ne protège pas contre les gaz ou les vapeurs. Cet APR n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants.

AVERTISSEMENT : LE NON-RESPECT DES CONSIGNES D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN RENDENT L'APR DORMA 95 INEFFICACE ET PEUT ENTRAÎNER DES MALADIES, DES BLESSURES ET/OU LA MORT.

MODE D'EMPLOI

NETTOYER LES COMPOSANTS AVANT UTILISATION

N'UTILISEZ PAS L'APR OU SES COMPOSANTS S'IL Y A DES DOMMAGES VISIBLES.

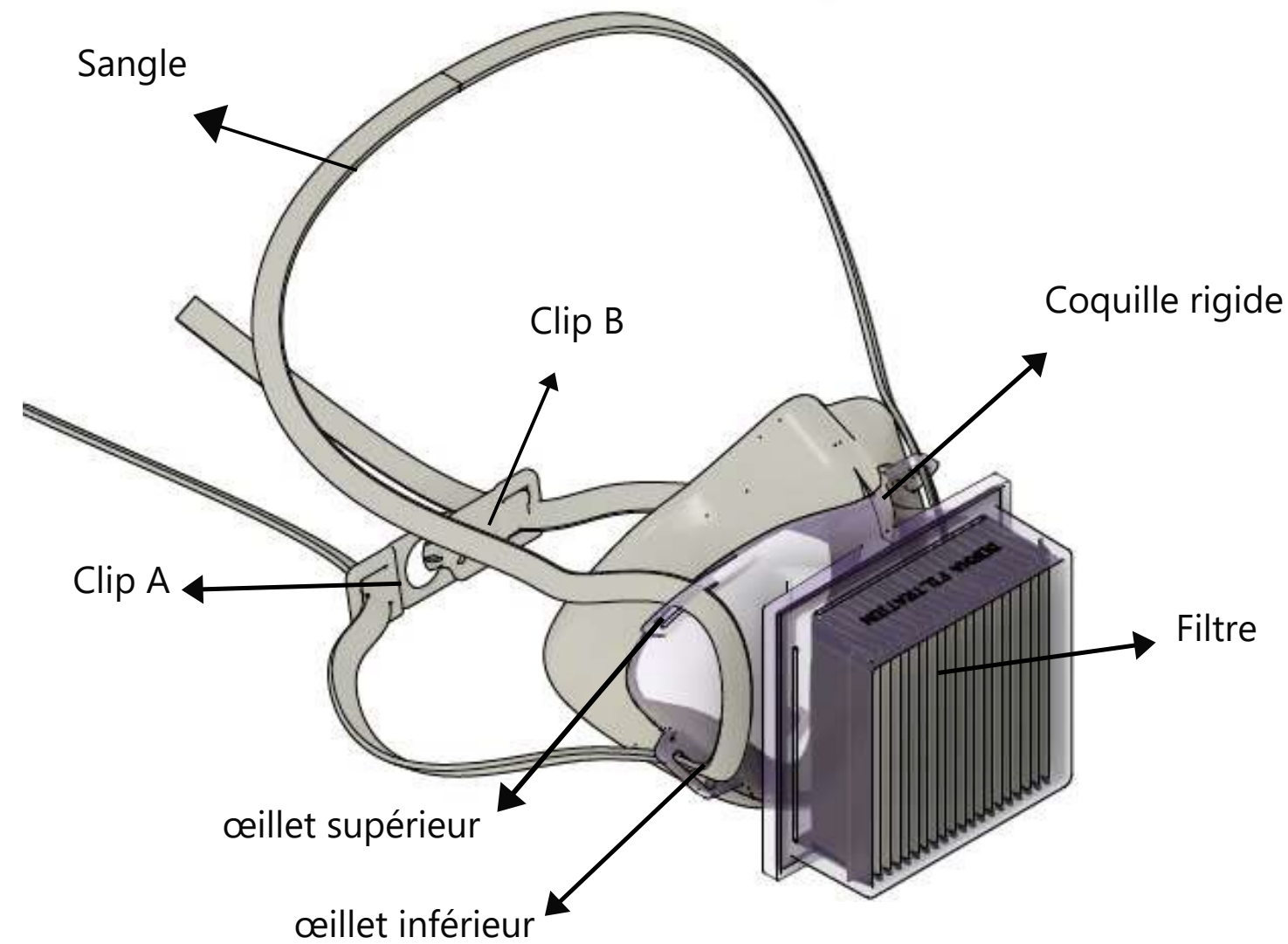
1. Avant toute utilisation professionnelle de cet APR, un programme relatif à la protection respiratoire doit être établi et répondre aux exigences des autorités locales. Aux États-Unis, les employeurs doivent se conformer à la norme OSHA 29CFR 1910.134 qui comprend une évaluation médicale, une formation et un test d'aptitude. Au Canada, les exigences de la norme CSA Z94.4 doivent être respectées. Respectez toutes les réglementations locales applicables. Le choix et l'utilisation de l'APR doivent être conformes à toutes les réglementations, normes et conseils professionnels applicables. Un test d'ajustement doit être effectué dès lors que l'utilisateur est équipé de tout dispositif de sécurité susceptible d'être porté lors de l'utilisation réelle de l'APR et qui pourrait interférer avec l'ajustement de l'APR (par exemple, lunettes, écran facial). Cet APR est conçu pour une utilisation professionnelle par des adultes qui sont correctement formés à son utilisation et à ses limites. Les protocoles de test d'ajustement acceptés par l'OSHA et la CSA sont recommandés pour tester l'ajustement de cet APR.
2. Toutes les composantes de cet APR doivent être inspectées avant chaque utilisation pour s'assurer qu'aucun dommage visible n'est survenu. Les trous entraînant la détérioration du filtre ou de l'APR sont considérés comme des dommages. S'il est sale, nettoyez l'APR avant de l'utiliser. En cas de dommage, jeter l'APR et le remplacer.

3. Une vérification de l'étanchéité DOIT être effectuée avant l'utilisation, comme mentionné dans le guide de l'utilisateur. Si vous ne parvenez pas à obtenir une étanchéité optimale, NE PAS UTILISER l'APR.

4. Quitter immédiatement la zone contaminée en cas de vertige, d'irritation ou de toute autre situation de détresse.

5. Cet APR doit être nettoyé après chaque utilisation ou s'il est contaminé par du sang ou des liquides corporels. Suivre le guide de l'utilisateur pour le nettoyage et le remplacement de l'APR. Suivre les directives et les politiques locales, provinciales et nationales ainsi que celles relatives au contrôle des infections dans les établissements.

6. Si l'utilisateur a une réaction quelconque à une partie de l'APR, cesser immédiatement de l'utiliser. Se reporter au guide de l'utilisateur pour obtenir des informations sur l'utilisation et l'entretien de ces appareils de protection respiratoire (APR).



INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

1. Trouver un environnement de travail propre et désinfecté. Pratiquer l'hygiène des mains en utilisant un désinfectant pour les mains ou de l'eau et du savon.
2. Inspecter l'APR (y compris le filtre), les clips et la sangle pour vous assurer que rien n'est endommagé ou sale.
3. Identifier la partie destinée à recouvrir le nez afin d'identifier la partie supérieure de l'APR (Fig. 1). Prendre une sangle. Avec le numéro de lot imprimé vers le haut, insérer l'une des extrémités de la sangle dans l'œillet supérieur gauche (Fig. 2) et ensuite directement dans l'œillet inférieur gauche.
4. Enfiler l'embout libre de la sangle gauche dans la fessure du clip A (Fig. 4, 5). Enfiler ensuite l'embout de la sangle droite dans la fessure du clip B (Fig. 4, 5).
5. Faire une inspection finale de l'APR avec toutes les composantes assemblées pour vous assurer que tout a été correctement assemblé.
6. Une fois l'inspection finale terminée (Fig.6), l'APR est prêt à être utilisé.

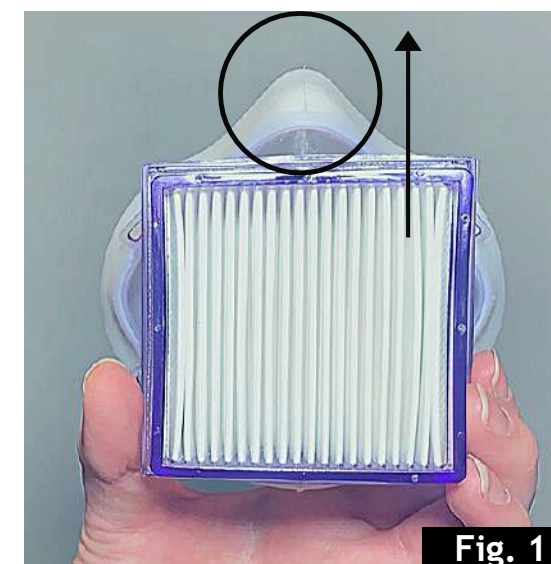


Fig. 1

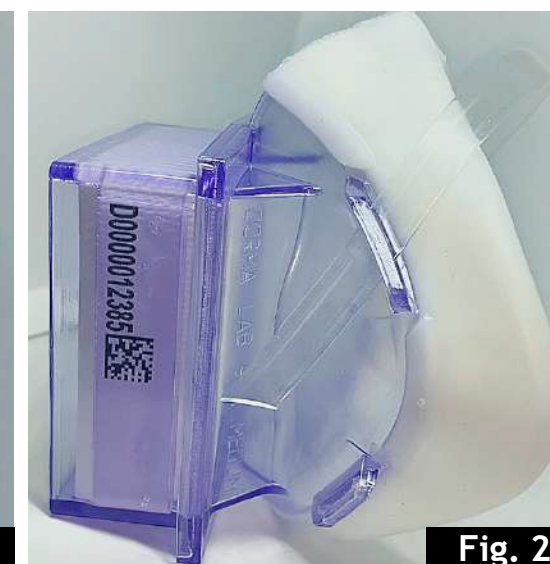


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

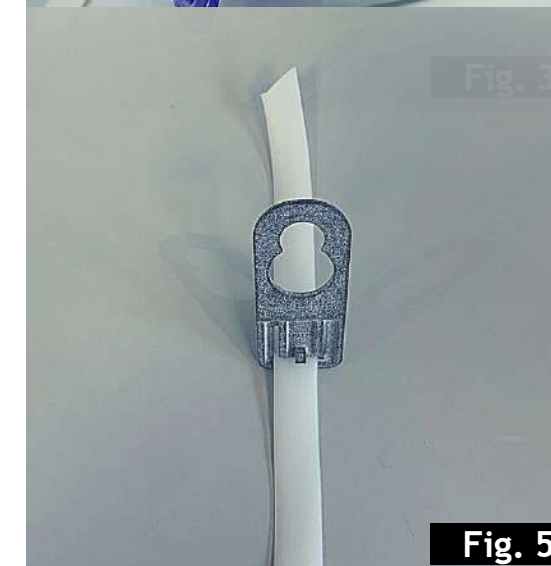


Fig. 5

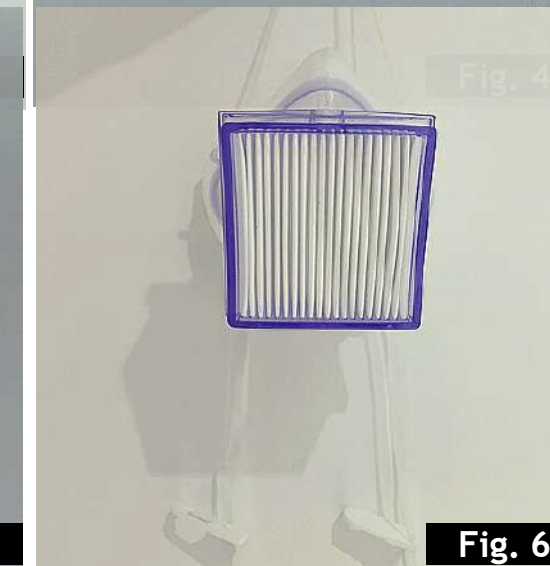
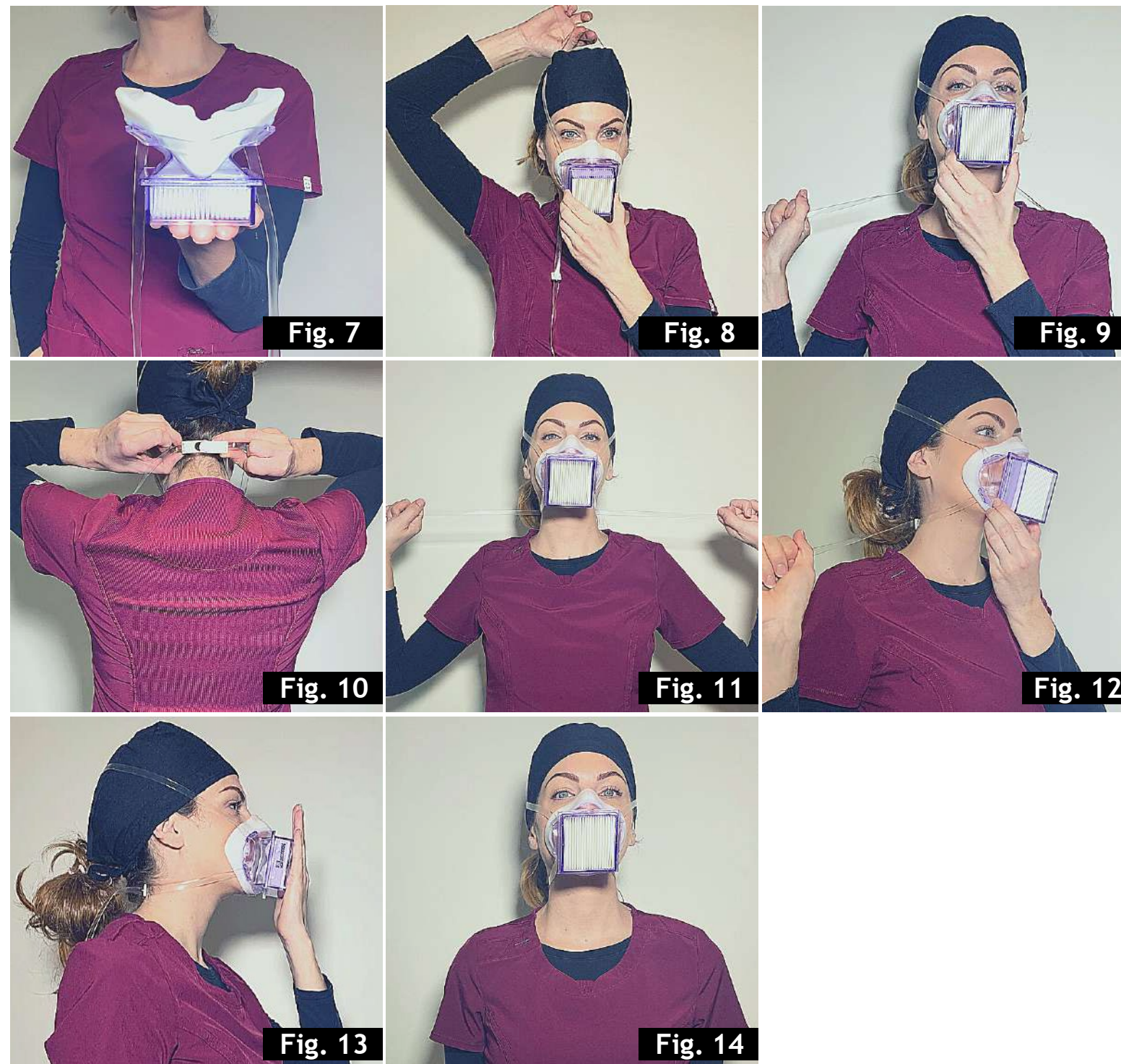


Fig. 6



INSTRUCTIONS SUR L'ENFILAGE DE LA SANGLE ET LES CLIPS

TOUJOURS METTRE L'APR AVEC DES MAINS PROPRES

SUIVRE CES INSTRUCTIONS À CHAQUE FOIS QUE L'APR EST PORTÉ.

1. Se laver les mains avec une solution désinfectante pour les mains ou de l'eau et du savon.
2. Inspecter l'APR assemblé avant de l'utiliser pour vous assurer qu'il n'y a pas de trous dans la zone de respiration et qu'aucun dommage n'est survenu. Jeter et remplacer l'APR s'il est endommagé.
3. Positionner l'APR dans votre main, en plaçant la partie nasale au bout des doigts, de manière à ce que les sangles pendent librement sous votre main (Fig. 7).
4. Avec la partie nasale vers le haut, positionner l'APR sur votre nez et votre bouche. Tirer la sangle supérieure et l'installer sur la partie la plus supérieure et postérieure de votre crâne (Fig. 8).
5. Ajuster la longueur de la sangle à travers les œillets afin que l'APR couvre confortablement votre bouche et votre nez (Fig. 9).
6. Attacher les clips au niveau de la nuque (Fig. 10) et tirer sur les extrémités libres de la sangle pour les resserrer à une tension appropriée (Fig. 11).
7. Procéder à un contrôle d'étanchéité à chaque fois que l'APR est utilisé. Utiliser une ou les deux mains pour couvrir complètement le filtre de l'APR (Fig. 12), et faire une inspiration et expiration. L'APR doit bouger légèrement. Si de l'air fuit au niveau du pourtour de l'APR repositionner l'APR sur le visage (Fig. 13) et/ou réajuster la tension de la sangle pour éliminer la fuite. Une fois que la vérification est réussie, l'APR est prêt à être utilisé (Fig. 14).

AVERTISSEMENT: Si vous NE POUVEZ PAS obtenir une bonne étanchéité, NE PAS UTILISER.

RESTRICTIONS D'UTILISATION

Un usage d'une durée maximale de 4 à 6 heures est recommandé. NE PAS utiliser l'APR Dorma 99 de façon continue pendant plus de 8 heures. Dans les environnements fortement contaminés, l'APR Dorma 99 peut atteindre sa capacité maximale de filtration plus rapidement. L'utilisateur doit être conscient de la capacité filtrante maximale de l'APR Dorma 99 tout au long de son utilisation. Si la respiration devient difficile, quitter immédiatement la zone contaminée et remettre un APR Dorma 99 neuf/nettoyé.

INSTRUCTIONS POUR LE RETRAIT DE L'APR

SE LAVER LES MAINS AVANT ET APRÈS AVOIR MANIPULÉ L'APRDORMA 95

1. Se laver les mains avec une solution désinfectante pour les mains ou avec de l'eau et du savon.
2. Ne pas toucher la partie antérieure filtrante de l'APR (Fig.15).
3. Se pencher vers l'avant, saisir la sangle supérieure à deux mains sans toucher l'APR et retirer ce dernier vers l'avant en évitant tout contact avec celui-ci (Fig. 16).
4. Nettoyer l'APR en suivant le guide de l'utilisateur.
5. Se laver les mains après avoir retiré l'APR et avant de le remettre lors d'une prochaine utilisation.



INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE ET LA DÉCONTAMINATION

1. DÉSASSEMBLAGE (optionnel)

2. INSPECTION

3. NETTOYAGE

4. SÉCHAGE

5. ASSEMBLAGE

IMPORTANT : Pour optimiser la durée de vie de l'APR Dorma 99, il faut le nettoyer immédiatement après l'usage. NE PAS laisser des substances organiques (sang, mucus, tissus, etc.) sécher sur l'APR Dorma 99 ou ses composantes.

Des gants doivent être portés lors du processus de décontamination/stérilisation ainsi que tout autre équipement de protection individuelle (ÉPI), comme indiqué dans les protocoles internes.

NOTE : L'intérieur (côté visage) du filtre étant hydrophile, il absorbera l'eau jusqu'à saturation complète. Cet APR doit être complètement sec avant d'être réutilisé. Le délai entre deux utilisations peut aller jusqu'à 48 heures.

1. Désassemblage (optionnel) :

Enlever et séparer la sangle et les clips de l'APR.

2. Inspection :

Inspecter les composantes de l'APR selon le guide de l'utilisateur afin d'identifier tout dommage ou usure excessive :

- a. Les surfaces endommagées de l'élastomère, du polymère, des élastiques, des clips ou du filtre (fissure, courbure, décoloration, abrasion, etc.);

Jeter les composantes endommagées ou l'ensemble l'APR au besoin.
AVERTISSEMENT : L'utilisation d'un appareil de protection respiratoire endommagé peut entraîner la maladie ou la mort.

3. Nettoyage :

L'ensemble de cet APR, y compris la membrane du filtre, peut être lavé à la main avec de l'eau et un savon doux.

- a. Laver l'APR avec un savon au pH neutre (y compris l'appareil avec filtre, les sangles et les clips). N'utilisez pas de nettoyants abrasifs ou de solvants. Rincez à l'eau.
- b. Inspecter le respirateur (y compris la membrane filtrante) pour tout signe de matières résiduelles et répéter les étapes de lavage si nécessaire.
- c. Retirer l'eau de l'APR et de ses composantes à l'aide d'un chiffon propre.

4. Séchage :

Sécher l'APR à l'air libre. Positionner l'APR de manière à maximiser le flux d'air à travers le filtre. Le temps de séchage dépend de l'humidité ambiante et peut prendre jusqu'à 48 heures.

5. Assemblage :

Une fois sec, inspecter et remonter l'APR comme décrit dans le guide de l'utilisateur. Entre les utilisations, conserver l'APR au sec dans un sac en papier.

NOTE : Suivez les cycles de nettoyage en utilisant le numéro d'identification unique de l'APR (10 chiffres, commençant par "D").

CONSERVATION ET DURÉE DE VIE DU DISPOSITIF

Avant utilisation, conserver l'APR dans son emballage d'origine, à l'écart des zones contaminées, de la poussière, de la lumière du soleil, des températures extrêmes, de l'humidité excessive et des produits chimiques nocifs.

Entre deux utilisations, entreposer l'APR dans un environnement propre et sec, à l'abri des zones contaminées, de la poussière, de la lumière du soleil, des températures extrêmes, de l'humidité excessive et des produits chimiques nocifs.

Dorma Filtration recommande de conserver l'APR propre dans un sac en papier entre chaque utilisation. Cet APR et ses composants peuvent être entreposés et réutilisés conformément aux politiques de lutte contre les infections en vigueur dans les établissements ou au niveau local, jusqu'à hauteur de 50 utilisations.

Jeter l'APR après 50 utilisations, s'il est endommagé ou si la respiration devient difficile. La décoloration peut indiquer la nécessité de remplacer l'APR.

Toutes les composantes de l'APR peuvent être recyclées.

PRÉCAUTIONS ET RESTRICTIONS

1. Ne pas utiliser lorsqu'il y a moins de 19,5 % d'oxygène dans l'atmosphère.
2. Ne pas utiliser dans un environnement présentant un danger immédiat pour la vie ou la santé.
3. Ne pas dépasser les concentrations maximales d'utilisation établies par les normes réglementaires.
4. L'utilisation et l'entretien inadéquats de ce produit peuvent entraîner des blessures ou la mort.
5. Tous les APR Dorma approuvés doivent être sélectionnés, ajustés, utilisés et entretenus conformément à la MSHA, à l'OSHA et aux autres réglementations applicables.
6. Ne jamais substituer, modifier, ajouter ou omettre des pièces. N'utilisez que des pièces de rechange conformes à la configuration spécifiée par le fabricant.
7. Reportez-vous au guide de l'utilisateur et/ou aux manuels d'entretien pour obtenir des informations sur l'utilisation et l'entretien des APR Dorma.



APR DORMA 95



Adresse

MI INTEGRATION
3100 Boulevard Industriel, Sherbrooke
Québec, Canada J1L 1V8

Pour plus d'information

Visiter le site www.mi-integration.com
Appeler le (819) 679-1491 ou contactez-nous par email à
support@mi-integration.com

Version : A
Révision : 3 mars 2021

Santé Canada IO315359

